

香港灣仔港灣道25號
海港中心1405-06室
電話：(852) 2802-2191
傳真：(852) 2802-0331

內容：

主席致詞	1
開設中國辦事處	2
上市翻譯工作	2
中國加入WTO後： 中國商機與挑戰研修 考察團	3
推廣邦盟滙駿專業 服務－成為市場先導	4
最新課程	4

主席致詞

新年快樂

二零零一年是一個新世紀的開始，亦標誌著本集團成為上市公司的里程碑。儘管今年經濟環境不穩，邦盟滙駿仍能充分發揮其精神，無論於服務質素或是業績方面，均表現過人。

回顧過去一年，邦盟滙駿在其主要企業融資顧問服務之上，推出了一系列增值服務，以滿足客戶各項需要。這些新服務包括企業及資產估值、公司秘書服務、財經傳訊顧問、專業翻譯以及資產管理服務等。

另一方面，我們亦同時進一步拓展了集團的中國業務，於上海及深圳分別成立了辦事處。隨著中國加入世界貿易組織，邦盟滙駿會繼續積極為中國企業提供企業發展服務。

邦盟滙駿全體員工的努力，成績有目共睹。邦盟滙駿的專業隊伍充滿活力熱誠，表現出色，致力為客戶提供優質服務。

展望未來，邦盟滙駿會繼續引入嶄新服務，並繼續針對在中國及香港的客戶需要，推出專業、優質的服務。無論您是我們的客戶、員工、股東或其他人士，我們都誠意邀請迎您入我們，為邦盟滙駿的金融服務寶貴意見及提議。

二零零二年一月

盧華威
主席
香港



BMI

開設中國辦事處



最新消息：邦盟滙駿分別於中國蛇口及上海，開設了邦盟滙駿顧問（深圳）有限公司以及邦盟滙駿商務諮詢（上海）有限公司。

他補充說：「另一方面，於上海及深圳成立辦事處，顯示出我們服務中國市場的決心，同時加快集團在中國的發展步伐。」



邦盟滙駿集團主席盧華威表示：「上海是中國的主要業及金融中心，是很多大企業的根據地；而深圳是中國五大經濟特區之一。集團大部份的中國客戶都設於上海及深圳，在這兩個有利的位置成立辦事處，有助提高我們的服務效率，並接觸更多客戶。」

邦盟滙駿顧問（深圳）以及邦盟滙駿商務諮詢（上海）於企業融資及企業業務發展方面，向中國企業提供專業顧問服務。我們協助外國公司於中國成立公司，提供有關公司業務及稅務安排的意見，尋求高投資價值項目，並提供公司秘書及行政人員招聘服務。此外，我們亦就資金募集及境外上市提供專業諮詢。

我們的深圳辦事處位於：

中國廣東省深圳蛇口工業區太子路一號新時代廣場 15樓 1508室
(郵編: 518067)
聯絡人：馮偉成
電話：(86755) 688-0201
傳真：(86755) 688-0210
電郵: shenzhen@bmcl.com.hk

我們的上海辦事處位於：

中國上海市漕溪北路18號上海實業大廈24樓D座
(郵編：200030)
聯絡人：許晨
電話：(8621) 6427-5818
傳真：(8621) 6427-5817
電郵: shanghai@bmcl.com.hk



上市翻譯工作

邦盟翻譯服務現正為一間中國針織業公司翻譯售股章程。除了邦盟翻譯服務外，集團轄下的其他附屬公司亦有參與該客戶之上市籌備工作，包括企業發展顧問及企業估值服務。我們的內部以及合約翻譯員合作無間，翻譯過程進行得十分順利。

售股章程的第一稿已於十一月初交給財經印刷商，而邦盟翻譯服務和印刷商繼續保持緊密合作，隨時為售股章程作出更新及修正。專業翻譯服務是支援集團主要業務的輔助服務之一，是次項目有助奠定集團於財經翻譯界的發展根基。邦盟翻譯服務同時亦完成了多項公司內部文件翻譯，包括服務小冊子、會議紀錄、合約等，以及一些校對工作。

專業翻譯服務—邦盟滙駿翻譯服務有限公司（邦盟翻譯服務）旨在為各行各業提供高質素之翻譯、傳譯及各種言語服務。我們的翻譯、傳譯、校對人員及語言專家均擁有專業資格及豐富經驗，保證提供可靠、準時及實用的服務，切合客戶不同用途的語言需要。

如果閣下對我們的專業翻譯服務有興趣，請致電2593-9615聯絡歐陽廣華先生，或以電郵 (raymondauyeung@bmcl.com.hk) 查詢。

中國加入WTO後：中國商機與挑戰

研修考察團

邦盟滙駿國際有限公司與中國上海復旦大學管理學院、香港生產力促進局及中小型企業中心合作，舉辦「**中國加入世貿後：中國商機與挑戰研修考察團**」。考察團日期為二零零一年十二月七日至十日，對象為來自香港及世界各地的企業行政主管及商界名人。這個考察團的主辦者當中，復旦大學為國內著名大學之一，而生產力促進局為香港政府資助的訓練機構。



此考察團為期四天，約有十五名參加者。是次研究考察著重於廿一世紀中國加入世貿後的經濟形勢，探討上海以至整個大中華地區的商業及投資機會。透過這次機會，香港及跨國企業行政主管與上海的商業名人互相交流，對中國的外資企業所面對的挑戰及商機加深認識。

透過多個座談會、參觀活動，並和當地的政府官員、銀行家及上海多位企業高層人員進行晚餐聚會，參加者對中國各方面掌握了更深入的了解，包括經濟發

展及形勢，有關政策及法例、上海的第十個五年計劃（二零零一年至二零零五年），浦東新區的發展前景，還有外國投資者和企業主管所面對的挑戰及問題。

「對中國市場的商機了解更多，有助我們在這個龐大的市場大展拳腳。」



主辦顧問：

創意 (亞洲)有限公司是邦盟滙駿有限公司的關連公司，專注於舉辦與中國經濟有關的課程、座談會及研討會等。自一九九七年起，創意與北京大學合辦「北京大學工商界高層管理人員中國研修班」，致力協助香港及海外跨國大中型企業的管理人員認識中國。目前為止，逾一百五十多名來自各行各業的企業高層管理人員參加了創意舉辦的課程，前往北京進修。

香港作為進入中國內地的大門，中國加入世貿為香港帶來無限機會的同時，亦帶來前所未有的挑戰。能否把挑戰轉為機會，視乎香港是否為這全新商業環境作好準備。

聯絡人：

蔣芸小姐 電話：(852) 2593-9671 電郵：vivianchiang@innoasia.com.hk
黎子傑先生 電話：(852) 2593-9670 電郵：dannylai@innoasia.com.hk

最新消息！

推廣邦盟匯駿專業服務 — 成為市場先導

為進一步發展集團的中國業務，並加強企業形象，邦盟匯駿將與上海國際金融報（人民日報之分報）合作，於二零零二年一月起製作全新版面，發佈香港的經濟及金融消息。這個新版面會提供香港股票市場的最新動向、金融及投資情報、會計服務、企業評估、法律事宜，當然還載有邦盟匯駿的最新消息。

如您有興趣在我們的版面上刊登廣告，又或是需要更多資料，請致電2593-9661向戴佩卿小姐(電郵: antheatai@bmcl.com.hk)或2593-9614向劉偉雄先生查詢(電郵: raysonlau@bmcl.com.hk)。

查詢:

盧華威 2593 9688

葉汝澤 2593 9638

陳燕雲 2593 9612

瀏覽我們的網頁！

www.bmcl.com.hk

免責聲明：

1. 本文件只為向邦盟匯駿國際有限公司客戶提供資料，不能視為公告或以其他方式向大眾公開。
2. 本文件內容並不構成邦盟匯駿國際有限公司或其附屬公司作出的任何聲明，其所載意見陳述亦不能視為邦盟匯駿國際有限公司或其附屬公司之建議。在未向獨立專業人士諮詢的情況下，閱讀本文件者不應依賴此文件內容。
3. 就邦盟匯駿國際有限公司所知，本文件所報資料於付印時均屬正確。



最新課程...

課程名稱	日期	地點	查詢
新世紀新青年“走近香港 走進香港”交流活動	二零零二年一月十五日 至 十九日	專業聯合中心，中環廣場	王雪蓮小姐 電話: (86) 21-6427-5818 電郵: lindawang@bmcl.com.hk
中國內地企業國際商務管理課程 香港培訓班	二零零二年一月二十日 至 二十六日	專業聯合中心，中環廣場	王雪蓮小姐 電話: (86) 21-6427-5818 電郵: lindawang@bmcl.com.hk
上海復旦大學高層管理人員課程 “中國加入WTO後:中國商機與挑戰研修考察團”	二零零二年二月一日 至 六日	復旦大學管理學院	蔣芸小姐 電話: (852) 2593-9671 電郵: vivianchiang@innoasia.com.hk
工商界高層管理人員中國研修班 — 第十七期 中國入世後之最新發展	二零零二年三月二十八日 至 四月二日	北京大學	蔣芸小姐 電話: (852) 2593-9671 電郵: vivianchiang@innoasia.com.hk